

# LIVRET DÉCOUVERTE POUR ENFANTS

ARCHITECTURES JAPONAISES  
À PARIS 1867 - 2017

パリの日本建築

Paris

(de)

Japon

architecture

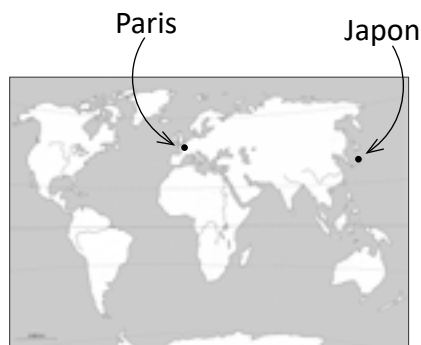
Document pédagogique conçu par  
le **CAUE DE PARIS**  
en accompagnement de l'exposition  
**ARCHITECTURES JAPONAISES  
À PARIS, 1867-2017** créée par le  
Pavillon de l'Arсенal.

PAVILLON de  
l'ARSENAL

JAPAN FOUNDATION 

**caue**  
de Paris

# L'ARCHITECTURE JAPONAISE



Au Japon, l'architecture traditionnelle tire son origine de l'observation de la nature et de ses rythmes. Elle correspond à des croyances, des modes de vie et d'échanges. Nous vous proposons de partir à la découverte de cette architecture à travers **quatre grands thèmes** : l'intégration de la nature, la lumière, la structure et la fluidité.

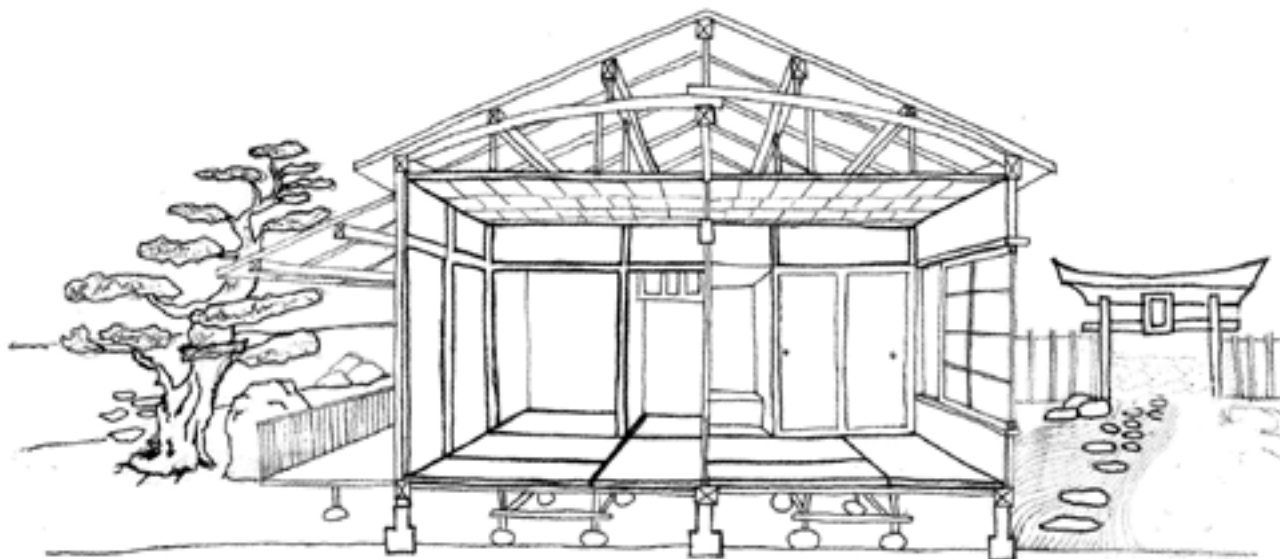
Trouve dans l'exposition, la maquette d'une structure de maison, de construction traditionnelle en bois.

## L'INTÉGRATION DE LA NATURE :

La nature est très présente dans la culture ancestrale japonaise, elle est la représentation symbolique du monde. Le jardin est une mise en scène idéalisée de la nature à une échelle réduite. Arbres, fleurs, plantes, eau, rochers... sont disposés de manière courbe et asymétrique. Tout autour de la maison, on trouve une terrasse qui permet de contempler le paysage.

## LA LUMIÈRE :

Les cloisons des maisons traditionnelles sont faites de bois et de papier de riz. Le papier utilisé permet de filtrer et de laisser passer la lumière en créant des ombres. Ainsi, la lumière est douce et uniforme. Ces parois portent le nom de *shōji* : 障子.



## LA STRUCTURE :

Les maisons traditionnelles sont construites avec une structure en bois. La maison est sur pilotis pour se protéger des risques d'inondation.

Les dimensions des pièces sont déterminées par un nombre de tatamis. Un tatami est un tapis épais, généralement en paille de riz tressée.

## LA FLUIDITÉ :

La maison n'a pas d'étage ni de couloirs. Les espaces peuvent s'ouvrir complètement les uns sur les autres ou sur l'extérieur, grâce à de grandes parois mobiles.

Dans les maisons traditionnelles, une pièce n'a pas de fonction, ce sont les objets qui lui donne son usage ; avec un coussin elle devient un salon, avec un futon (matelas japonais constitué de couches de flocons de coton) elle devient une chambre. Les meubles se déplacent ainsi selon les besoins de ses habitants.

# DÉCOUVRE LES ARCHITECTES JAPONAIS À PARIS

## L'INTÉGRATION DE LA NATURE

VA VOIR LE JARDIN DE LA PAIX D'ISAMU NOGUCHI

Le jardin japonais de l'Unesco est l'oeuvre du sculpteur américano-japonais Isamu Noguchi. Réalisé en 1958, il mêle l'art paysager oriental traditionnel à des oeuvres contemporaines. Dans le respect des traditions, le minéral et le végétal sont associés : ruisseau, lac, pont, arbuste, arbre, pierre, sable... sont disposés de manière courbe et irrégulière.

APPRENDRE UN MOT... :

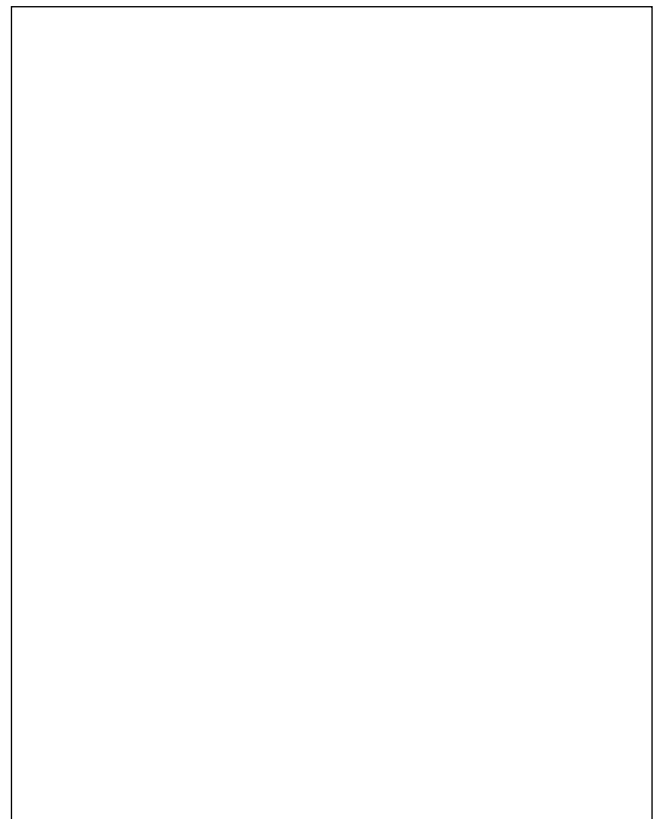
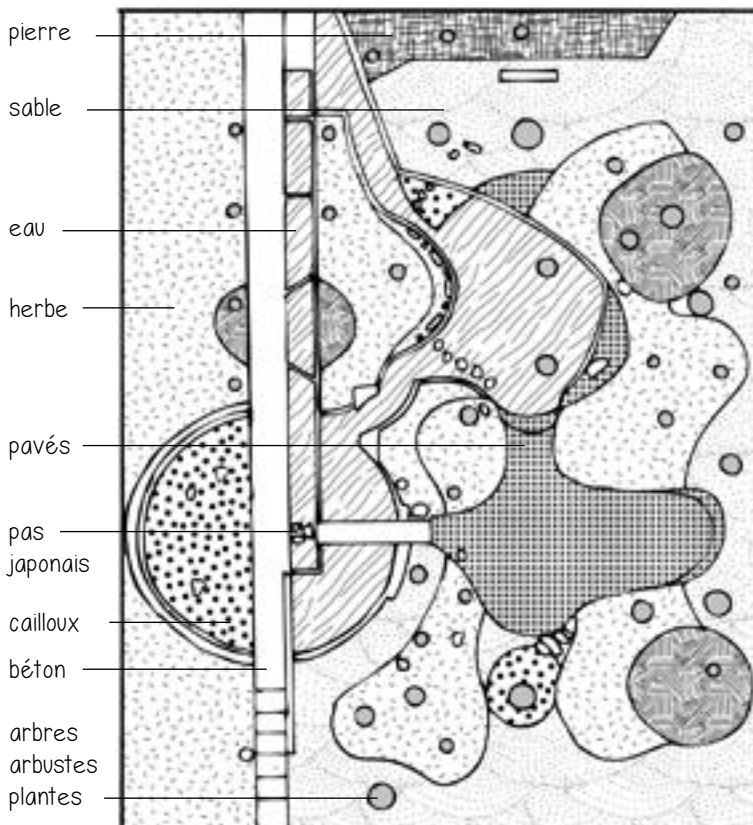
Les **pas japonais** sont utilisés de façon systématique dans les jardins zen. Ce sont des pierres qui forment un petit chemin permettant de traverser un cours d'eau ou une étendue végétale.



Maison de l'Unesco, 7 Place de Fontenoy, Paris 7<sup>e</sup>

庭 : niwa : jardin

Voici le plan du Jardin de la Paix, dessine le plan de ton propre jardin japonais.

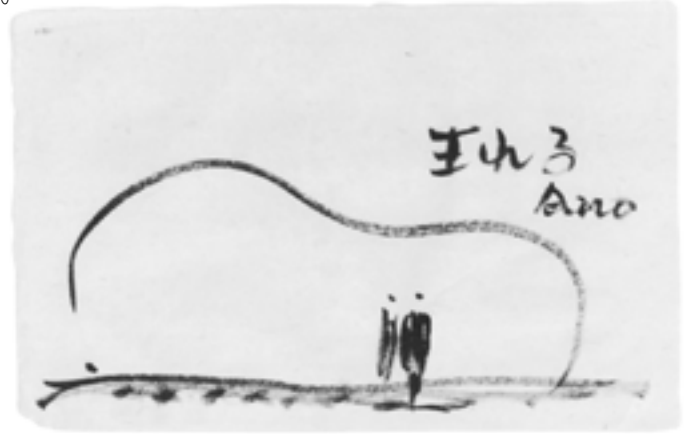


Sur le thème de la nature, tu peux chercher dans l'exposition la maquette qui a le plus d'arbres.

# LA LUMIÈRE

## VA VOIR LA MAISON DE THÉ DE TADAO ANDO

En 1993, les toits de l'UNESCO accueille 4 maisons de thé éphémères. L'une d'elle, créée par Tadao Ando, ressemble à un cocon. L'enveloppe extérieure se compose de fines baguettes de bambou recouvertes de tissu. À l'intérieur de cette forme courbe, se trouve un espace rectangulaire : la salle de thé, délimitée par des parois translucides en shōji (papier de riz). Le tissu blanc et le papier de riz laissent passer la lumière sans être transparents.



© Tadao Ando - 2017



© Tadao Ando Architect & Associates

### APPRENDRE UN MOT... :

Le thé est une boisson populaire au Japon. La **cérémonie du thé** est un art traditionnel appelé *chanoyu*. Cette cérémonie est très codifiée et les participants doivent connaître les gestes recommandés, les phrases à dire, la bonne manière de boire le thé et l'attitude à avoir. Des ustensiles particuliers sont nécessaires, par exemple un fouet, un bol à thé ou une boîte à thé. Constituée de plusieurs étapes, cette cérémonie ancestrale est un moment très serein. Une **maison de thé** ou *chashitsu* est un lieu destiné à la cérémonie du thé.

茶室 : *chashitsu* : maison de thé

茶の湯 : *chanoyu* : cérémonie du thé

お茶 : *ocha* : thé japonais

Entoure les matériaux qui laissent, eux aussi, passer la lumière.

BOIS

BAMBOU

EAU

PLASTIQUE

PIERRE

VITRAIL

PAPIER CALQUE

VERRE

MÉTAL

BRIQUE

MIROIR

Sur le thème de la lumière, tu peux chercher dans l'exposition une maquette lumineuse avec une façade translucide.

# LA FLUIDITÉ

## VA VOIR L'ATELIER ÉPHÉMÈRE DE SHIGERU BAN

En 2003, les architectes Shigeru Ban et Jean de Gastines gagnent le concours pour le futur Centre Pompidou à Metz. Ils ont besoin d'un espace au Centre Pompidou de Paris pour élaborer le projet. Ils ont donc construit, sur la terrasse du 6<sup>ème</sup> étage, une agence éphémère appelée Agence temporaire. Ce « tube », long de 34,5 mètres, n'a aucun mur et permet de nombreux types d'aménagements.



Centre Pompidou, Place Georges-Pompidou, Paris 4<sup>e</sup>

### APPRENDRE UN MOT... :

L'Atelier Éphémère est un espace qui ne reste en place que peu de temps. Il est aujourd'hui démonté.

Au Japon, les cerisiers en fleurs sont le symbole de l'**éphémère** car leur floraison ne dure pas et reflète le rythme des saisons.

儚い: *hakanai* : éphémère

桜 : *sakura* : fleurs de cerisier

Dessine ce qui pourrait se passer dans ton atelier éphémère : bureau, maison, salle de danse, exposition...



Sur le thème de la fluidité, cherche la maquette d'un bâtiment circulaire autour duquel on peut tourner, à l'intérieur d'un autre bâtiment.

# LA STRUCTURE

## VA VOIR LA SEINE MUSICALE DE SHIGERU BAN

La Seine Musicale est une salle de concert construite en 2017. Sa forme très particulière la rend visible de loin. La coque du bâtiment est constituée d'un maillage en bois.

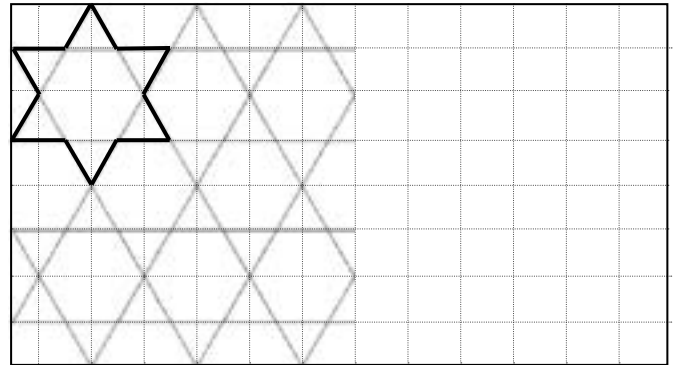
Trouve la Seine Musicale sur la photo.



Cours de l'Île Seguin, Boulogne-Billancourt



Continue le motif en étoile de la structure.



### APPRENDRE UN MOT... :

Le bois est utilisé dans la construction traditionnelle japonaise pour la structure des bâtiments. Le bois est un matériau léger, renouvelable et qui a une très bonne résistance au feu, contrairement à ce que l'on pourrait croire.

木構造 : *mokukōzō* : *structure bois*

Ce bâtiment peut ressembler à plusieurs objets. À quoi te fait-il penser? Dessine le.



une balle hochet pour les bébés



un panier de charmeur de serpent



une boule d'élastiques



un nid d'oiseaux

Sur le thème de la structure, cherche dans l'exposition, la petite maquette d'une structure en bois qui ressemble à une tente.

# ORIGAMI



L'origami, du japonais *oru* : plier et *kami* : papier, est l'art traditionnel du papier plié.  
Un origami s'offre en témoignage d'amour ou d'amitié à quelqu'un qui compte.

Toi aussi, fabrique ton origami. Voici deux modèles, si tu en connais d'autres, n'hésite pas à les faire.

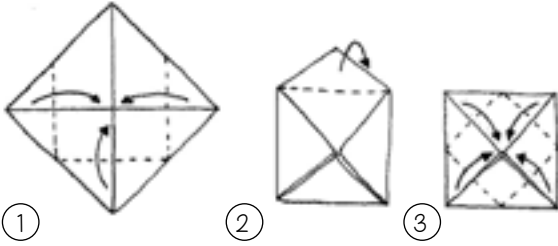
Attention à **bien marquer les plis** sinon c'est plus difficile.

----- là où il faut plier

↔ plie puis déplie

→ sens de pliage

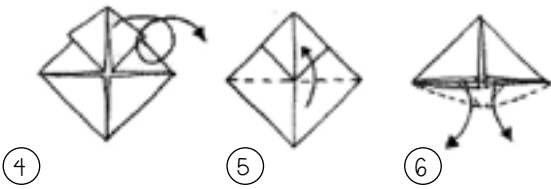
↻ retourne



①

②

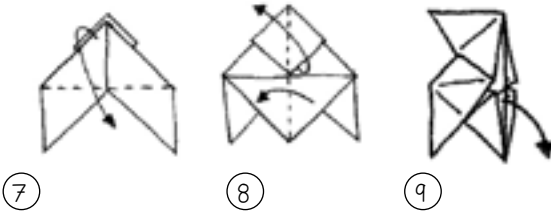
③



④

⑤

⑥



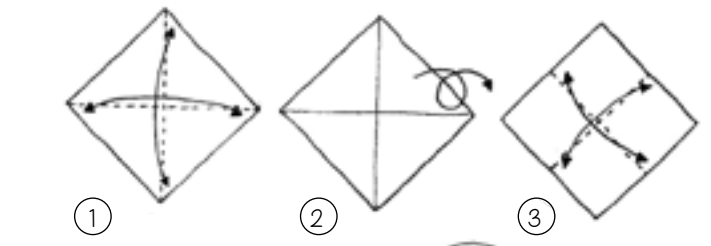
⑦

⑧

⑨



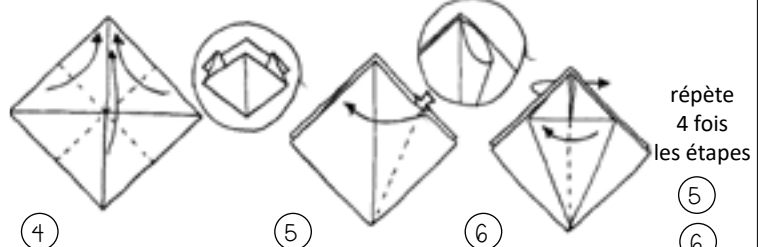
ニワトリ : kokotto : cocotte



①

②

③



④

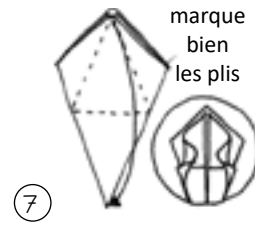
⑤

⑥

répète  
4 fois  
les étapes

⑤

⑥

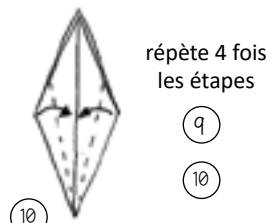


⑦

⑧

⑨

marque  
bien  
les plis



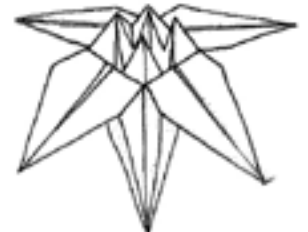
⑩

répète 4 fois  
les étapes

⑨

⑩

⑪



はな : hana : fleur

RÉPONSES :

1. La maquette de construction traditionnelle en bois est la maison de Kiso.
2. La maquette qui a le plus d'arbres est celle du projet Mille Arbres, imaginé par l'architecte Sou Fujimoto.
3. La maquette avec une façade transparente est celle du projet de la Samaritaine, dont les architectes sont Kazuyo Sejima et Ryue Nishizawa (SANAA).
4. Le bâtiment circulaire à l'intérieur d'un autre est la Fondation Pinault dans la Bourse de Commerce, un projet de Tadao Ando.
5. Le bâtiment qui ressemble à une tente est la Chigi House de l'Atelier Bow-Wow.

## LE CAUE DE PARIS

Le Conseil d'Architecture, d'Urbanisme et de l'Environnement de Paris est un organisme départemental créé par la Loi sur l'architecture du 3 janvier 1977. Il assure des missions de service public pour la promotion et le développement de la qualité architecturale, urbaine et environnementale. Il a pour vocation le conseil aux particuliers sur leurs projets de construction ou de rénovation, la formation et l'information des professionnels et des élus et la sensibilisation du grand public et des jeunes sur les questions d'architecture et d'environnement urbain.

### SENSIBILISER LES JEUNES À L'ARCHITECTURE ET À LA VILLE

Le CAUE de Paris initie les plus jeunes à la découverte de leur environnement quotidien, à travers des ateliers de sensibilisation menés dans le cadre scolaire, périscolaire ou extrascolaire. Cette expérience sensible leur permet d'acquérir une culture de la ville, de porter un regard curieux sur leur environnement bâti et de prendre conscience de l'importance de leur cadre de vie.

En 2012, le CAUE a souhaité élargir cette offre d'ateliers en créant la première ÉCOLE D'ARCHITECTURE POUR ENFANTS à Paris et en proposant aux jeunes, de 6 à 18 ans, de suivre des cours hebdomadaires pour apprendre à regarder leur environnement quotidien, comprendre la formation et la transformation de la ville et découvrir l'architecture à travers le jeu, le dessin, la manipulation, le design, les outils numériques, la construction...

**c|a.u.e**  
de Paris

7/9 rue Agrippa d'Aubigné  
75004 PARIS  
contact@caue75.fr  
01 48 87 70 56  
www.caue75.fr